

Les nuits d'été, Op.7

1. Villanelle

Théophile Gauthier

English translation by Francis Boeffler

Allegretto (♩ = 96) *dolce*

Quand vien - dra la sai - son nou - vel - le,
When the time of hap - pyspringis near - est,

Allegretto (♩ = 96) *p sempre leggiero*

7

Quand au - ront dis - pa - ru les froids, Tout les
When the frost and the snow are gone, We will

14

deux nous i - rons ma bel - le Pour cueil - lir le mu - guet aux bois ;
go to the green wood, dear - est, Gath' - ring blue - bellswe two a - lone;

21

Sous nos pieds é - gre - nant les per - les Que l'on
As you go your light foot - step crush - es Glitt' - ring

vois au ma - tin trem - bler, Nous i - rons
 pearls of morn - ing dew, A voice calls

é - cou - ter les mer - les, Nous i - rons é - cou - ter les mer - les, Sif -
 out from bush to bush - es, a voice calls out from bush to bush - es: Cuc -

-fler ! Le prin - temps est ve - nu ma bel - le,
 -koo! May is come with its sun - ny weath - er,

C'est le mois des a - mants bé - ni ; Et l'oi -
 'Tis the month by lov - ers blest; See the

54

-seau, sa - ti - nant son ai - le, Dit ses vers au re - bord du
bird spreadhis shi - niest fea - ther to lure his loved one — to his

60

nid ; Oh ! viens donc sur ce banc de
nest; Oh; come, sweet! wherethe seat of your

66

mous - se, Pour par - ler de nos beaux a - mours,
choice is We will rest and our realm sur - vey.

Red. ❁

72

Et dis-moi de ta voix si dou - ce, Et dis-moi de ta voix si
Andwhis-per lowwithming-led voi - ces, andwhis-per lowwithming-led

poco rit.

poco f *poco rit.*

Red. ❁

Tempo I

dou - ce: Tou-jours !
voi - ces: for aye!

Loin, bien loin, é - ga - rant nos cour - ses, Fai - sons fuir le la -
Furth - er still, stray - ing furth - er ev - er We will watch the_

-pin ca - ché ; Et le daim au mi -
hare in the wood. And the hart by the

-roir des sour - ces Ad - mi - rant songrand bois pen - ché ;
qui - et ri - ver As he looks at him - self in the flood.

105

Puis, chez nous, tout heu-reux, tout ai-ses,
Hand in hand in the cool of ev-en

111

En pa-niers en-la-çant nos doigts,
Slow-ly forth from the wood we come

117

Re-ve-nons rap-por-tant des frai-ses, Re-ve-nons rap-por-tant des
To find an-oth-er brigh-ter heav-en, to find an-oth-er brigh-ter

poco f *rit.*

123

Tempo I

frai-sesDes bois!
heav-en At home.

Tempo I

p